



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government**  
**Services Canada/Réception des soumissions**  
**Travaux publics et Services gouvernementaux**  
**Canada**  
**Pacific Region**  
**401 - 1230 Government Street**  
**Victoria, B.C.**  
**V8W 3X4**  
**Bid Fax: (250) 363-3344**

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government**  
**Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services**  
**Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada - Pacific  
Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> Fuel Oil Storage Tanks	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F1705-150078/A	<b>Date</b> 2015-12-23
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F1705-150078	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VIC-240-6891	
<b>File No. - N° de dossier</b> VIC-5-38210 (240)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-02-02</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Standard Time PST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hogg(VIC), Mike	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> vic240
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-3916 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (250) 363-3344
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS 25 HURON ST VICTORIA British Columbia V8V4V9 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>2</b>
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	2
1.2 BESOIN .....	2
ANNEXE « A » .....	2
1.3 MARCHÉS RÉSERVÉS AUX BÉNÉFICIAIRES D'UNE ENTENTE SUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES GLOBALES.....	2
1.4 MARCHÉS RÉSERVÉS DANS LE CADRE DE LA STRATÉGIE D'APPROVISIONNEMENT AUPRÈS DES ENTREPRISES AUTOCHTONES (SAEA), UNE INITIATIVE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL .....	2
1.5 COMPTE RENDU .....	2
1.6 LES EXCEPTIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ NATIONALE .....	2
1.7 ACCORDS COMMERCIAUX .....	2
1.8 CONTENU CANADIEN .....	2
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>2</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	3
2.3 ANCIEN FONCTIONNAIRE .....	3
2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	3
2.5 LOIS APPLICABLES .....	3
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>	<b>3</b>
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>	<b>5</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	5
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	5
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>5</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	5
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	6
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>6</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	6
6.2 ÉNONCÉ DES TRAVAUX <i>OU</i> BESOIN .....	6
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	6
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	7
6.5 RESPONSABLES .....	7
6.6 DIVULGATION PROACTIVE DE MARCHÉS CONCLUS AVEC D'ANCIENS FONCTIONNAIRES .....	8
6.7 PAIEMENT .....	8
6.8 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	8
6.9 ATTESTATIONS .....	8
VOIR LA PARTIE 5 POUR LES CERTIFICATIONS REQUISES .....	8
6.10 LOIS APPLICABLES .....	9
6.11 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	9
6.12 CONTRAT DE DÉFENSE.....	9
<b>ANNEXE A .....</b>	<b>10</b>
BESOIN .....	10
<b>ANNEXE B .....</b>	<b>14</b>
<b>BASE DE PAIEMENT.....</b>	<b>14</b>

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1.1 Exigences relatives à la sécurité

Pas d'exigences de sécurité

### 1.2 Besoin

Annexe « A »

### 1.3 Marchés réservés aux bénéficiaires d'une entente sur les revendications territoriales globales

N/A

### 1.4 Marchés réservés dans le cadre de la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones (SAEA), une initiative du gouvernement fédéral

N/A

### 1.5 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### 1.6 Les exceptions relatives à la sécurité nationale

N/A

### 1.7 Accords commerciaux

« Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI). »

### 1.8 Contenu canadien

N/A

## PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 2015-07-03 Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

#### **2.1.1 Clauses du Guide des CCUA**

#### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

#### **2.3 Ancien fonctionnaire**

#### **2.4 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 15 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

#### **2.5 Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur la Colombie britannique), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

### **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique ((1) copies papier)

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Section II : Soumission financière ((1) copies papier)

Section III : Attestations ((1) copies papier)

Section IV : Renseignements supplémentaires ((1) copies papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### 3.1.1 Fluctuation du taux de change

Le besoin ne prévoit pas offrir d'atténuer les risques liés à la fluctuation du taux de change. Aucune demande d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une telle disposition sera déclarée non recevable.

C3011T \_\_\_\_\_ 2013-11-06 Fluctuation du taux de change

##### 3.1.2 Clauses du Guide des CCUA

#### Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Voir l'Annexe A

#### **4.1.2 Évaluation financière**

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) 2014-06-26 Évaluation du prix

### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

Formatted: Indent: Left: 0 cm

### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) – Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

## PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### 6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 6.2 Énoncé des travaux **OU** Besoin

### 6.3 Clauses et conditions uniformisées

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 6.3.1 Conditions générales

2010A 2015-09-03, Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 6.4 Durée du contrat

#### 6.4.1 Date de livraison

Tous les livrables doivent être reçus au plus tard

### 6.5 Responsables

#### 6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Mike Hogg  
Titre : Spécialiste en approvisionnements  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements  
Direction : Région du Pacifique  
Adresse : 401- 1230, rue Government, bureau 401  
Victoria, Colombie-Britannique V8W 3X4

Téléphone : 250- 363- 3916  
Télécopieur : 250-363-0395  
Courriel : mike.hogg@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

#### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

#### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## **6.6. Divulgarion proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires**

## **6.7. Paiement**

### **6.7.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé \_\_\_\_\_ (insérer « un prix ferme » OU « un(des) prix unitaire(s) ferme(s) » OU « un (des) prix de lot ferme(s) » précisé(s) dans (insérer « le contrat » OU dans « l'annexe \_\_\_\_\_ »), selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (insérer le montant au moment de l'attribution du contrat). Les droits de douane \_\_\_\_\_ (insérer « sont inclus », « sont exclus » OU « font l'objet d'une exemption ») et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### **6.7.2 Limite de prix**

Canada ne versera pas l'entrepreneur pour tout changement de conception, modifications ou interprétations du travail à moins qu'ils aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant leur incorporation dans le travail.

Clause du *Guide des CCUA* C6000C \_\_\_\_\_ 2011-05-16, Limite de prix

### **6.7.4 Clauses du *Guide des CCUA***

## **6.8 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
  - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## **6.9 Attestations**

Voir la partie 5 pour les certifications requises

### **6.9.1 Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

#### **6.9.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Manquement de la part de l'entrepreneur**

#### **6.9.3 Clauses du *Guide des CCUA***

#### **6.10 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Colombie-Britannique, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

#### **6.11 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2015-09-03)
- c) Annexe A Besoin;
- d) Annexe B Base de paiement
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (*inscrire la date de la soumission*) (si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'attribution du contrat : « clarifiée le \_\_\_\_\_ » **ou** « , modifiée le \_\_\_\_\_ » *et inscrire la ou les dates des clarifications ou modifications*).

#### **6.12 Contrat de défense**

Clause du *Guide des CCUA* A9006C \_\_\_\_\_ 2012-07-16, Contrat de défense

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE A

### BESOIN

#### Partie 1 Généralités

##### 1.1 SOMMAIRE

1. La présente section précise les détails relatifs aux matériaux et à la construction de nouveaux réservoirs de stockage du mazout.
2. Ces réservoirs seront intégrés à un système d'alimentation en carburant opérationnel qui est en cours de conception. Ces réservoirs serviront au stockage principal du carburant en vrac pour une installation ayant plusieurs génératrices de secours.
3. Le fournisseur de réservoirs conformes à la présente section du devis sera responsable de tous les dessins d'atelier, de la fabrication des produits, des certifications et des garanties, et de la livraison.
4. L'installation des réservoirs sera effectuée aux termes d'un contrat d'installation distinct.

##### 1.2 RÉFÉRENCES

1. Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME)
  1. Code PN1326 du CCME – Code de recommandations techniques du CCME pour la protection de l'environnement applicable aux systèmes de stockage hors sol et souterrains de produits pétroliers et de produits apparentés
2. Association canadienne de normalisation (CSA International)
  1. Norme CSA-B139-15 – Code d'installation des appareils de combustion au mazout
3. Ministère de la Justice
  1. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (LCPE)
4. Santé Canada / Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT)
  1. Fiches techniques sur la sécurité du matériel (FTSM)
5. Conseil national de recherches / Institut de recherche en construction

1. Code 38727 du CNRC – Code national de prévention des incendies du Canada
6. Laboratoires des assureurs du Canada (ULC)
  1. ULC S601-07 – Réservoirs hors sol en acier fabriqués en usine pour liquides inflammables et combustibles
  2. ULC S663-11 – Norme sur les dispositifs de confinement des déversements pour les réservoirs de stockage de liquides inflammables et de liquides combustibles hors sol

### 1.3 DOCUMENTS À PRÉSENTER

1. Dessins d'atelier qui montrent les détails et indiquent les éléments suivants devant respecter les exigences du projet Soumettre les fiches du produit du fabricant pour compléter les dessins d'atelier
  1. Dimensions, matériaux et emplacements des échelles et des oreilles de levage
  2. Capacité des réservoirs
  3. Poids total et charges de la plaque de base
  4. Dimensions et emplacements des fixations
  5. Autocollants, types, dimensions et emplacements
  6. Accessoires : fournir les détails et les données sur le produit du fabricant
  7. Finitions
  8. Tuyaux, valves et fixations : type, matériaux, dimensions, détails des raccords de la tuyauterie
  9. Ancres : critères sismiques, description, matériel, dimensions et emplacements
2. Certificats : Les dessins d'atelier doivent être signés et doivent porter le sceau d'un ingénieur détenant un permis d'exercer dans la province de la Colombie-Britannique pour les systèmes de retenue en cas de séisme (ancrage).
3. Instructions : fournir les instructions d'installation du fabricant.
4. Documents et éléments à remettre à l'achèvement des travaux : soumettre les données d'entretien et d'ingénierie pour les accessoires connexes des réservoirs et le système de détection des fuites aux fins d'intégration dans le manuel d'utilisation et d'entretien.

## Partie 2 Produits

### 2.1 RÉSERVOIRS DE STOCKAGE DU MAZOUT HORS SOL (PAROI DOUBLE)

1. Construction du réservoir
  1. Fabrication horizontale de forme cylindrique à paroi double (confinement secondaire), certifiée comme étant conforme à la norme ULC S601 et accompagnée d'une étiquette à cet effet pour les liquides inflammables et combustibles
  2. Matériel : acier à basse teneur en carbone
  3. Revêtement extérieur : application d'une (1) couche d'apprêt d'atelier
  4. Fixations :
    1. 1 – ouverture de 50 mm à la ligne de remplissage, reliée au dispositif de remplissage ou de déversement
    2. 1 - ouverture de 50 mm à l'évent du réservoir principal et tuyau de ventilation avec un coude de fermeture de 180°
    3. 1 – ouverture de 100 mm à l'évent d'urgence du réservoir principal avec bouchon
    4. 1 – piquage à vide interstitiel pour l'évent d'urgence avec dispositif de protection contre l'altération et vacuomètre
    5. 1 – piquage de 50 mm pour l'aspiration
    6. 1 – piquage de 50 mm pour le retour
    7. 3 – piquage de rechange d'un diamètre de 50 mm (fileté et obturé)
    8. 3 – piquage de rechange d'un diamètre de 100 mm (fileté et obturé)
  5. Dispositif à vide appliqué à l'espace interstitiel
2. Support des réservoirs :
  1. Deux selles de support en acier soudées au réservoir, et percées pour les boulons d'ancrage (système de retenue en cas de séisme)
  2. La conception du système de retenue en cas de séisme doit inclure des détails pour l'encastrement en époxy au moyen de l'époxy Hilti HY-100 et des ancrs en acier inoxydable (A193) de 3/4 po avec des tiges filetées. Les dessins d'atelier doivent montrer les forces de cisaillement et les forces de montée pour chaque point d'ancrage.
  3. Le système de retenue en cas de séisme doit être conçu de sorte à respecter les critères suivants :
    1. Classe A
    2. Minimum de  $S_a(0,2) = 1,1$
    3. Valeur minimale pour l'accélération maximale du sol = 0,53
    4. Facteur d'importance (IE) = 1,3

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- 
3. Accessoires :
1. Plateforme ou escaliers d'accès avec des giron antidérapants galvanisés pour le remplissage et l'inspection des réservoirs
  2. Dispositif de remplissage ou de déversement verrouillable fabriqué, avec bouchon verrouillable de 100 mm et collier, orifice de sondage avec bouchon, et drain de retour vers la valve du réservoir
  3. Vacuomètre (fixé au réservoir)
  4. Jauge graduée et carte connexe La jauge graduée doit être fixée au réservoir dans un boîtier verrouillable.
  5. Oreilles de levage
  6. Pattes de mise à la terre
4. Capacité : 5 000 L **[La capacité doit être égale ou supérieure à la capacité définie.]**
5. Dimensions approximatives : 1 321 mm sur 3 658 mm (largeur de 4 pi 4 po et longueur de 12 pi) [Les dimensions peuvent être modifiées pour tenir compte des exigences en matière de poids et de capacité.]
6. Poids : 1 043 kg (2 300 lb) **[Doit être égal ou inférieur au poids défini.]**

### Partie 3 Exécution

#### 3.1 S.O.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F1705-150078/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F1705-150078

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
VIC-5-38210

Id de l'acheteur - Buyer ID  
vic240  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE B

### Base de paiement

Les prix unitaires ci-dessous doivent être fermes et dans des fonds canadiens, y compris les droits de douane, les taxes d'accise, la livraison et les frais d'installation qui doivent être rendu droits acquittés (DDP) à destination comme indiqué ici.  
Le montant de la taxe sur les produits et services ou la taxe harmonisée doit être indiqué comme un élément distinct.

Article	Description	U of I	Qté	Prix Unitaire	Prix Prolongée
1	Cinq réservoirs de stockage de pétrole de carburant (5) au dessus du sol	LOT	1	\$	\$
		LOT	1	\$	\$
GST					\$
le total					\$

La livraison est demandé avant le 31 Mars , ici 2016.

La livraison sera effectuée dans les semaines \_\_\_\_ de l'attribution du contrat